

Handbook
Manual de instrucciones
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manual de instruções
Manuale di istruzioni

*Fixed Barrel Rifle CFX
Carabina. Cañón Fijo CFX
Carabine. Canon Fixe CFX
Luftgewehr. Starrlauf CFX
Carabina. Cano Fixo CFX
Carabina a Canna Fissa CFX*



DANGER: *Read this manual and the warnings and safety procedures pamphlet prior to handling this product.*

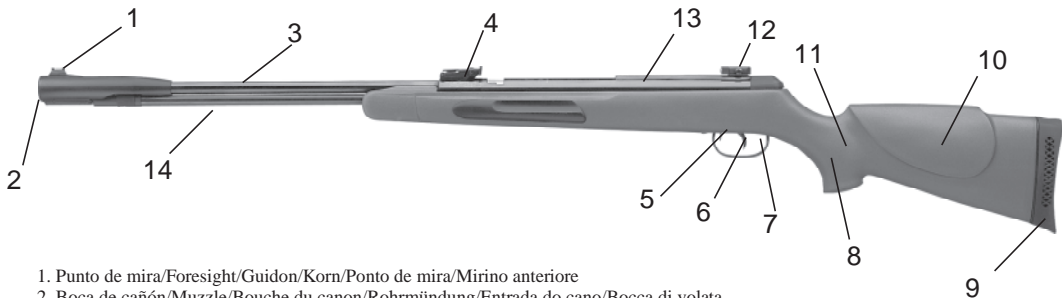
PELIGRO: *Lea atentamente este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de manipular esta carabina.*

DANGER: *Lire impérativement ce manuel, et plus particulièrement les précautions d'utilisation et de sécurité avant toute utilisation du produit.*

ACHTUNG: *Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Produkt anfassen oder gar benutzen.*

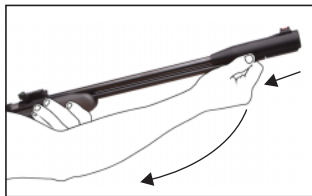
ATENÇÃO: *Leia atentamente o manual e todas as instruções de segurança antes de utilizar esta carabina.*

IMPORTANTE: *Leggere il manuale e tutte le procedure di sicurezza prima di utilizzare questo prodotto.*

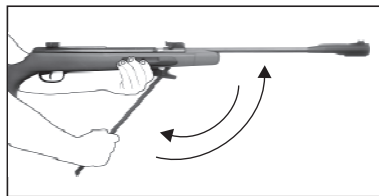


1. Punto de mira/Foresight/Guidon/Korn/Ponto de mira/Mirino anteriore
2. Boca de cañón/Muzzle/Bouche du canon/Rohrmündung/Entrada do cano/Bocca di volata
3. Cañón/Barrel/Canon/Lauf/Cano/Canna
4. Alza/Rear sight/Hausse/Visier/Alça/Tacca di mira
5. Seguro Manual/Manual safety/Sûreté manuelle/Manuelle sicherung/Segurança/Sicura manuale
6. Gatillo regulable/Two-stage trigger/Détente réglable/Regulierbarer abzugshebel/Gatilho/Grilletto a due tempi
7. Tornillo de regulación/Trigger adjustment screw/Vis de réglage/Regulierschraube/Parafuso de regulação/Vite di regolazione del grilletto
8. Empuñadura/Grip/Poignée/Griff/Empunhadura/Impugnatura
9. Culatín/Buttplate/Plaque de couche/Schulterstütze/Chapa de couce/Calciolo
10. Carrillera/Cheekpiece/Pièce de joue/Backenauflage/Carrilera/Camára/Appoggia guancia
11. Culata/Stock/Crosse/Gewehrkolben/Coronha/Calcio
12. Tope visor/Scope stop/Semelle du viseur/Visieranschlag/Amortecedor do visor/Blocco per il cannocchiale
13. Adaptador de visor/Scope rail/Adaptateur de viseur/Visieradapter/Adaptador do visor/Slitta per il cannocchiale
14. Palanca de carga/Cocking lever/Levier de charge/Ladehebel/Alavanca de Carga/Leva di caricamento

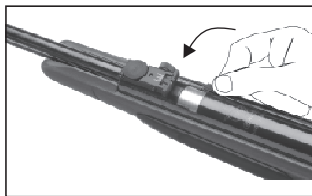
Industrias El Gamo, S.A. se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso. / Industrias El Gamo, S.A. reserves the right to modify specifications without prior notice. / Industrias El Gamo, S.A. behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern. / Industrias El Gamo, S.A. se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis. / As Industrias El Gamo, S.A. reserva o direito de alterar as especificações sem aviso prévio./Industrias El Gamo, S.A. si riserva il diritto di modificare tali caratteristiche senza preavviso.



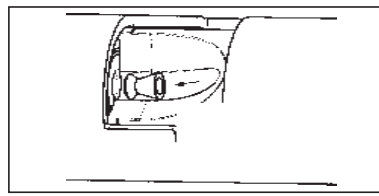
1



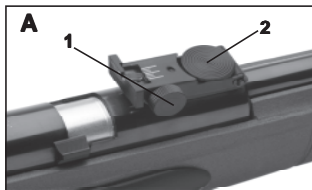
2



3



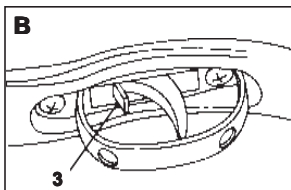
4



A

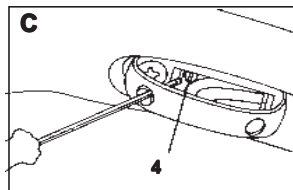
1

2



B

3



C

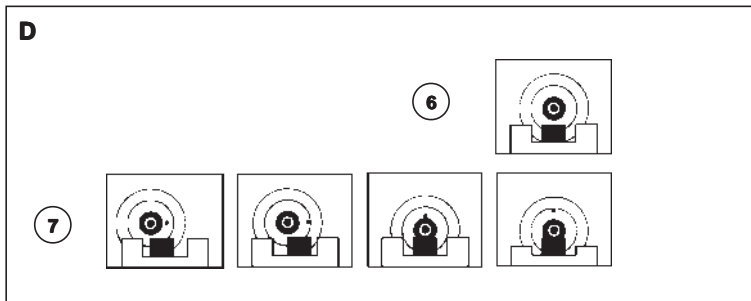
4

6

Correct shot
Disparo correcto
Tir correct
Richtiger Schuss
Disparo correcto
Tiro Corretto

7

Incorrect shot
Disparo incorrecto
Tir incorrect
Unrichtiger Schuss
Disparo incorrecto
Tiro non corretto



INTRODUCTION

Before you use your new GAMO AIR GUN you must read and understand the following safety rules:

WARNING: This is not a toy. Failure to follow the safety rules outlined below can result in serious bodily injury or death.

CAUTION: This product is not recommended for unsupervised use by those under 16 years of age.

CAUTION: This product is designed to handle and function like a air gun. Do not carry or use this product in any situation where it might be mistaken for a firearm.

SAFETY RULES

Anytime you handle your GAMO rifle, make sure the safety catch is “ON” and there is no ammunition in the entrance to the magazine.

1. ALWAYS USE EYE PROTECTION.
2. ALWAYS USE HEARING PROTECTION.
3. Air guns are not toys. They should only be used under adult supervision. Safety is a straightforward but continuous process. **THE UNSUPERVISED USE OF AIR GUNS IS NOT RECOMMENDED FOR PERSONS UNDER 16 YEARS OF AGE.**
4. Think first, fire second.
5. Always point the gun in a safe direction. **NEVER POINT YOUR AIR GUN AT PEOPLE OR ANIMALS EVEN IF IT IS NOT LOADED.**
6. Always keep your fingers away from the trigger during cocking and handling. Keep your finger away from the trigger until you are ready to fire.
7. Always be certain of what is behind your target. Make sure your target does not conceal a person or some object which could be harmed by the pellets.
8. Do not fire at a target which allows ricochets or deflections. Do not fire into or at water.
9. Never use drugs or alcohol while handling this product.

10. Never reuse pellets.
11. The air gun and pellets should be kept in separate places, if possible under lock and key.
12. After use and before putting the air gun away, always make absolutely sure that there are no pellets in the chamber.
13. Do not load the air gun until you are ready to fire. Do not walk, run or jump when carrying a loaded air gun. A loaded air gun should never be carried inside a vehicle. Always keep the safety ON, even when the air gun is unloaded.
14. Do not tamper with or modify any part of your air gun. If a malfunction should occur, consult a professional gunsmith. Do not attempt to repair your air gun, since special tools are needed and this could be dangerous.
15. ALWAYS KEEP THE AIR GUN AND/OR PELLETS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

OPERATION OF THE SAFETY

WARNING: There is no substitute for muzzle control. Never rely on any mechanical safety. Always point the gun in a safe direction.

The safety catch is located in front of the trigger (see fig. B-3). The safety is on when the lever is in the rear position (near the trigger). To release the trigger, move the lever to the forward position (away from the trigger).

WARNING: Always put the safety “ON” when handling, carrying, loading or unloading the air gun.

CAUTION: Do not press the trigger while putting the safety “ON”.

TRIGGER ADJUSTMENT

WARNING: Be sure the air gun is not loaded before adjusting trigger

WARNING: There is no substitute for muzzle control. Never rely on any mechanical safety. Always point the gun in a safe direction.

This gun is supplied with a trigger with an adjusting screw for second stage length (see fig. C-4). Adjustment is carried out as follows: for reduction -rotate screw clockwise, for increase -rotate screw counter-clockwise.

WARNING: Always put the safety “ON” when handling, carrying, loading or unloading the air gun.

LOADING

WARNING: Before loading or firing your air gun for the first time, pass a cleaning rod through the bore to make sure it is free of obstructions.

WARNING: Always put the safety “ON” when handling, carrying, loading or unloading the air gun.

WARNING: The rotating loading chamber will not work until the loading lever has been fully cocked.

Release the loading lever located beneath the barrel to open the breech (Fig. 1). Pull it downwards and towards you until it is fully cocked (Fig. 2). Return the loading lever to its original position. Turn the loading chamber in an anti-clockwise direction as far as it will go (Fig. 3). Insert the pellet, always with the skirt to the rear, until it is fully inserted into the chamber (Fig. 4). Make sure that the skirt end of the pellet fits snugly inside the breech. Close the loading chamber by turning it clockwise until it is fully closed.

WARNING: Remember that the gun is loaded and the pellet is in position to fire.

WARNING: Always return the loading lever to its original position before firing a shot, otherwise the rifle will not work properly and might cause damage or injury.

FIRING

WARNING: Always put the safety “ON” when handling, carrying, loading or unloading the air gun.

CAUTION: Keep your finger away from the trigger until you are ready to fire. To fire your air gun, aim at your target, release the safety, and gently squeeze the trigger.

WARNING: If a pellet becomes lodged inside the barrel, refer to the "PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION" section.

WARNING: Each time the air gun is to be put away after use, please ensure that the last round has been fired, that the magazine is completely empty, and that the air gun is not longer cocked. This will prevent the possibility of accidents occurring when the air gun is used again.

PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION

WARNING: Do not touch face or mouth after handling pellets. Wash hands after handling pellets.

WARNING: NEVER attempt to clear stuck ammunition by firing an additional pellet through the gun.

CAUTION: Be sure that the safety catch is «ON» prior to clearing an obstruction.

Pull on the loading lever until it clicks and return it to its original position. Open the rotating loading chamber by turning it in an anti-clockwise direction as far as it will go. Return the loading lever to the closed position parallel to the barrel. Insert a cleaning rod suitable for the calibre of your weapon (4.5mm or 5.5mm) via the muzzle of the barrel and push until the barrel is free of ammunition. If a pellet had been jammed in the barrel, it is now likely to be located in the rotating loading chamber.

Then clean the barrel with the ramrod brush to remove any lead particles that may have become stuck to the rifling.

NOTE: Always discard defective or deformed ammunition.

WARNING: Each time the air gun is to be put away after use, please ensure that the last round has been fired, that the magazine is completely empty, and that the air gun is not longer cocked. This will prevent the possibility of accidents occurring when the air gun is used again.

CAUTION: When you are ready to put your gun away, with the barrel pointed toward the floor, make sure that there is no ammunition in the barrel. This way you will prevent any possible accident the next time you use your gun.

SIGHT PICTURE AND ADJUSTMENT

Your GAMO AIR RIFLE has a rear sight which is adjustable for windage (right-left) and elevation (up-down). The sights are “open” sights. The rear sight is a notch. The front sight is a post. The sight picture should look like the examples (fig. D).

Windage adjustment

If the shot is deflected to the left of the target, turn the screw 1 (fig. A) clockwise. If the shot deflected to the right of the target, turn the screw counter-clockwise.

Elevation adjustment

If the shot is too high, turn the screw 2 (fig. A) clockwise. If the shot is too low, turn the screw counter-clockwise.

STORAGE

WARNING: Airguns should be stored in such a manner to protect against unauthorized use by children.

WARNING: These products are designed to look, handle and function like rifles. These products should be stored in such a manner to protect against theft and subsequent misuse.

You should never store your Gamo air gun unless it has been cleaned and given a light coat of oil. Always store your Gamo rifle in a clean dry place. It is recommended that you store this product in a GAMO case with appropriate anti-corrosion materials. A local gun shop can advise you on appropriate products available in your area.

CAUTION: When storing your rifle, always make sure it is unloaded and the safety in “ON”.

CLEANING

WARNING: Make certain the rifle is unloaded and the safety in “ON” before cleaning.

To clean the rifle barrel, always open the barrel in the same way as when loading it. Use the appropriate calibre cleaning rod, rod tip, patches, and bore brush with gun solvent and oil to clean your rifle. Insert the cleaning rod with cleaning attachments from the muzzle. Remember you should never use lubricating oil in the barrel. It is helpful if you occasionally apply a small amount of special GAMO oil to the trigger pivot. NEVER apply oil to the breech or into the cylinder. You should also clean the outside metal parts with oil to prevent them from rusting.

DANGER: NEVER put any oil inside the barrel or the chamber. The resulting combustion could cause irreparable damage to your rifle and seriously harm to you and other people.

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar su nueva carabina GAMO de Aire Comprimido, debe leer atentamente y comprender las siguientes normas de seguridad:

ADVERTENCIA: Esta carabina no es un juguete. Cualquier fallo o descuido, respecto a las normas de seguridad que damos a continuación, puede producir serios daños.

PRECAUCIÓN: Este producto no se recomienda para que lo utilicen menores de 16 años, sin vigilancia o supervisión de adultos.

PRECAUCIÓN: Este producto ha sido diseñado para que se maneje y funcione como una carabina de aire comprimido. No la utilice, ni la lleve consigo, en situaciones en las que pudiera confundirse con un arma de fuego.

NORMAS DE SEGURIDAD

Siempre que maneje una carabina de Aire Comprimido, asegúrese de que lleva puesto el seguro y que no haya munición en la entrada del cañón.

- 1. UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR.**
- 2. UTILICE SIEMPRE PROTECCIÓN AUDITIVA.**
- 3. Las carabinas de aire comprimido no son juguetes. Deben ser utilizadas siempre bajo la supervisión de una persona adulta. La seguridad es un proceso sencillo pero continuo. EL USO DE LAS CARABINAS DE AIRE COMPRIMIDO NO ES RECOMENDADO PARA MENORES DE 16 AÑOS.**
- 4. Piense primero, después dispare.**
- 5. Apunte la carabina siempre en una dirección segura. NUNCA APUNTE A PERSONAS O ANIMALES, AUNQUE LA CARABINA ESTÉ DESCARGADA.**
- 6. No ponga jamás el dedo en el disparador al cargar o manipular la carabina. Mantenga sus dedos lejos del disparador hasta que esté preparado para disparar.**
- 7. Sepa siempre con seguridad lo que hay detrás del blanco. Asegúrese siempre que detrás del blanco no haya personas ni objetos a los que pueda dañar con los balines.**
- 8. No dispare sobre blancos que permitan el rebote o el desvío del balón. No dispare al agua.**

9. Nunca utilice este artículo bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
10. Nunca utilice balines usados.
11. Las carabinas de aire comprimido y los balines deben guardarse en lugares diferentes y bien separados, a ser posible bajo llave.
12. Antes de guardar la carabina después de una sesión de tiro, asegúrese de que no tiene ningún balín en posición de disparo.
13. No cargue la carabina hasta el mismo momento de disparar. No debe caminar, correr o saltar con la carabina cargada. Nunca lleve su carabina cargada dentro de un vehículo. Lleve puesto siempre el seguro, aún cuando la carabina esté descargada.
14. No manipule ni modifique las piezas de las carabinas de aire comprimido. Si observa un mal funcionamiento, acuda a un armero profesional. No intente reparar la avería, ya que se necesita un utillaje especial y puede resultar peligroso.
15. **MANTENGA SIEMPRE LAS CARABINAS DE AIRE COMPRIMIDO Y/O LOS BALINES FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

MODO DE USAR EL SEGURO

ADVERTENCIA: La mejor manera de prevenir accidentes es controlar a dónde apunta. No confíe nunca en los dispositivos mecánicos de seguridad. Mantenga siempre la carabina apuntando en dirección segura.

La carabina incorpora un seguro manual que bloquea el disparador. El seguro de la carabina está localizado delante del disparador (ver fig. B-3). El seguro está activado cuando la palanca se encuentra en su posición trasera (cerca del disparador). Para desbloquear el disparador, accionar la palanca hacia su posición delantera (alejada del disparador).

ADVERTENCIA: Ponga el seguro siempre que transporte, maneje, cargue o descargue la carabina.

PRECAUCIÓN: No presione el disparador mientras coloque el seguro.

REGULACIÓN DEL DISPARADOR

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la carabina no está cargada antes de ajustar el disparador.

ADVERTENCIA: La mejor manera de prevenir accidentes es controlar dónde apunta. No confíe nunca en los dispositivos mecánicos de seguridad. Mantenga siempre la carabina apuntando en dirección segura.

El disparador de esta carabina está provisto de un tornillo regulador del primer recorrido (ver fig. C-4). Para reducir el recorrido, girar el tornillo en sentido horario. Para aumentar el recorrido, girar el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.

ADVERTENCIA: Ponga el seguro siempre que transporte, maneje, cargue o descargue la carabina.

CARGA DE MUNICIÓN

ADVERTENCIA: Antes de cargar o tirar por primera vez, pase una baqueta por el cañón para estar seguro de que no está obstruido por ninguna impureza.

ADVERTENCIA: Ponga el seguro siempre que transporte, maneje, cargue o descargue la carabina.

ADVERTENCIA: El cargador rotativo no funcionará hasta que la palanca de carga se haya basculado.

Abra el cañón colocando el culatín de su carabina en su cadera, desbloquee la palanca que se encuentra debajo del cañón (fig.1), y tire de ella hacia abajo hasta que se bloquee (fig.2). Devuelva la palanca de carga a su posición original. Gire el cargador en sentido antihorario hasta que llegue al tope (fig. 3). Coloque el balón, siempre con su falda atrás, hasta que quede bien insertado en su alojamiento (fig.4), asegurándose de que la falda del balón ha encajado firmemente dentro del cañón. Cierre el cargador en sentido horario hasta que encaje perfectamente en posición de cerrado.

ADVERTENCIA: Recuerde que ahora su carabina está cargada y con un balón en posición de disparo.

ADVERTENCIA: Devuelva siempre la palanca de carga a su posición original antes de realizar un disparo, ya que de otra manera la carabina no funcionará correctamente, pudiendo producir algún daño.

DISPARO

ADVERTENCIA: Ponga el seguro siempre que transporte, maneje, cargue o descargue la carabina.

ATENCIÓN: Mantenga sus dedos fuera del disparador hasta que no esté dispuesto para disparar. Para disparar, apunte al blanco, libere el seguro y apriete el gatillo.

ADVERTENCIA: Si un balín se queda atascado en el cañón, diríjase a la sección “DESCARGA DE LA MUNICIÓN”.

ATENCIÓN: Cada vez que se disponga a guardar su carabina después de su uso, asegúrese de que no está cargada y de que se haya realizado el último disparo. Ésto evitará posibles accidentes cuando la carabina sea usada de nuevo.

DESCARGA DE LA MUNICIÓN

ADVERTENCIA: No se toque la cara o la boca después de haber manipulado balines. Lávese bien las manos para limpiar las partículas de plomo.

ADVERTENCIA: NUNCA intente descargar la munición alojada en el cañón disparando otro balín.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el seguro está **ACTIVADO** antes de proceder a la descarga de la munición obturada.

Basculé la palanca de carga hasta que se bloquee y devuélvala a su posición original. Abra el cargador rotativo girándolo en sentido antihorario hasta que llegue al tope. Dejando la palanca de carga en su posición de reposo paralela al cañón, introduzca por la boca del cañón una baqueta adecuada para el calibre de su carabina (4,5 mm. o 5,5mm.) empujando hasta que el cañón quede limpio de munición. Si había algún balín atascado, éste se encontrará en el cargador rotativo.

Posteriormente, limpie el cañón con la escobilla de dicha baqueta para extraer las partículas de plomo que pudieran haber quedado adheridas a las estrías.

NOTA: Descarte siempre balines defectuosos o deformados.

ATENCIÓN: Cada vez que se disponga a guardar su carabina después de su uso, asegúrese de que no está cargada, y que se haya realizado el último disparo.

PRECAUCIÓN: Cuando se disponga a guardar la carabina, con el cañón apuntando hacia el suelo, asegúrese de que el cargador no contiene munición. De esta forma evitará cualquier posible accidente al utilizar la carabina de nuevo.

REGULACIÓN DEL ALZA

Esta carabina está dotada de un alza regulable en deriva (derecha-izquierda) y en elevación (arriba-abajo). Sus miras son abiertas. El alza es una ranura y el punto de mira un tablón. Para apuntar correctamente, observe los ejemplos (fig. D).

Corrección horizontal

Si el tiro sale desviado a la izquierda del blanco, gire el tornillo 1 (fig. A) en el sentido de las agujas del reloj. Si el tiro sale desviado a la derecha del blanco, gire el mismo tornillo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

Corrección Vertical

Cuando el tiro resulta demasiado alto, gire el tornillo 2 (fig. A) en sentido el de las agujas del reloj. Por el contrario, si el tiro resulta demasiado bajo, gire el mismo tornillo en sentido contrario al de las agujas del reloj.

CÓMO GUARDAR LA CARABINA

ADVERTENCIA: Las carabinas de aire comprimido se han de guardar de modo y manera que queden protegidas contra el uso, no controlado, de los niños.

ADVERTENCIA: Este producto ha sido diseñado para que funcione y se maneje como una carabina de aire comprimido. Por lo tanto, se tiene que guardar protegida del robo y subsiguiente uso indebido

No guarde su carabina GAMO sin antes limpiarla. Guárdela siempre en lugar seco y limpio. Recomendamos guardarla en una funda GAMO con materiales anticorrosión adecuados. Cualquier armero le indicará los mejores productos disponibles en el mercado.

PRECAUCIÓN: Cuando guarde la carabina, asegúrese que está totalmente descargada y con el seguro activado.

LIMPIEZA

ADVERTENCIA: Antes de limpiar el cañón de la carabina, asegúrese de que está descargada y el seguro activado.

Para limpiar el cañón de la carabina, abra siempre el cargador rotativo como en la carga de munición, y utilice una baqueta para el calibre adecuado (4.5 mm/ .177 in o 5.5 mm/ .22 in), punta estira-trapo, trapo y cepillo. Introduzca la baqueta desde la boca del cañón. Recuerde que nunca debe usar aceite lubricante en el cañón. Es conveniente de vez en cuando añadir un poco de aceite especial GAMO en el grupo del disparador (Fig. B y C). También es conveniente limpiar con aceite las partes metálicas exteriores para evitar la oxidación.

PELIGRO: NUNCA se debe aplicar aceite dentro del cañón o en el interior de la cámara. La combustión producida podría producir daños irreparables a su carabina e incluso a otras personas.

INTRODUCTION

Avant d'utiliser votre carabine GAMO à air comprimé, vous devez lire et comprendre les règles de sécurité qui suivent:

ATTENTION: Ceci n'est pas un jouet. Tout manquement aux règles élémentaires de sécurité ci-après désignées peut causer de sérieuses blessures corporelles voire occasionner la mort.

AVERTISSEMENT: Ce produit ne doit pas être utilisé par une personne de moins de 16 ans (sans la présence d'un adulte).

AVERTISSEMENT: Ce produit est destiné à être manié et à fonctionner comme une carabine à air comprimé. Ne pas transporter ou utiliser ce produit dans toutes situations où celui-ci pourrait être considéré comme une véritable arme à feu.

NORMES DE SÉCURITÉ

Si vous manipulez une carabine à air comprimé GAMO, assurez-vous que la sûreté soit mise et qu'il n'y ait pas de munitions ni dans le chargeur ni dans la bouche du canon.

1. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE.
2. TOUJOURS PORTER UNE PROTECTION AUDITIVE.
3. Les carabines à air comprimé ne sont pas des jouets. Leur utilisation doit toujours s'effectuer sous le contrôle d'une personne adulte. La sécurité est un processus simple mais permanent. L'USAGE DES CARABINES À AIR COMPRIMÉ N'EST PAS RECOMMANDÉ AUX JEUNES DE MOINS DE 16 ANS.
4. Pensez d'abord, ensuite tirez.
5. Toujours pointer la carabine à air comprimé dans une direction sûre. NE JAMAIS VISER DE PERSONNES NI D'ANIMAUX, MÊME SI LA CARABINE À AIR COMPRIMÉ EST DECHARGÉE.
6. Ne jamais mettre le doigt sur la détente en chargeant ou en manipulant la carabine à air comprimé. Eloignez vos doigts de la détente jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer.
7. Être toujours sûr de savoir ce qu'il y a derrière la cible. Toujours s'assurer que derrière la cible il n'y a ni personnes ni objets pouvant être atteints par les plombs.

8. Ne pas tirer sur des cibles à même de faire rebondir ou dévier le plomb. Ne pas tirer dans l'eau.
9. Ne jamais utiliser cet article sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
10. Ne jamais se servir de plombs usées.
11. Les carabines à air comprimé et les plombs doivent être rangés dans des endroits différents et bien séparés, si possible sous clé.
12. Avant de ranger la carabine à air comprimé après une séance de tir, s'assurer qu'elle ne contient aucun plomb en position de tir.
13. Ne charger la carabine à air comprimé qu'au moment de tirer. Il ne faut pas marcher, courir ni sauter avec une carabine à air comprimé chargée. Ne jamais garder sa carabine à air comprimé chargé à l'intérieur d'un véhicule. Toujours mettre la sûreté, même si la carabine à air comprimé est déchargée.
14. Ne pas manipuler ni changer les pièces des carabines à air comprimé. En cas de mauvais fonctionnement, recourir à un armurier professionnel. Ne pas essayer de réparer la panne, parce qu'il faut un outillage spécial et que cela peut être dangereux.
15. **TOUJOURS GARDER LES CARABINES À AIR COMPRIMÉ ET/OU LES PLOMBES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Rien ne peut se substituer à un contrôle de chargement. Ne jamais se fier aux éléments mécaniques de la sécurité. Toujours pointer la carabine à air comprimé dans une direction sûre.

La sûreté de la carabine se trouve devant la détente (voir fig. B-3). La sûreté est enclenchée quand le levier se trouve en position arrière (près de la détente). Pour débloquer la détente, mettre le levier en position avant, (loin de la détente).

ATTENTION: Toujours garder la sécurité active lorsque vous maniez, transportez, chargez ou déchargez la carabine à air comprimé.

AVERTISSEMENT: N'actionnez pas la détente pendant que vous amenez la sûreté en position "ON".

RÉGLAGE DE LA DÉTENTE

ATTENTION: Assurez vous que votre carabine à air comprimé est déchargée avant toute manipulation de la détente.

ATTENTION: Rien ne peut se substituer à un contrôle de chargement. Ne jamais se fier aux éléments mécaniques de la sécurité. Toujours pointer la carabine à air comprimé dans une direction sûre.

La détente de cette carabine est pourvue d'une vis de réglage de la première course (voir fig. C-4). Pour réduire la course, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la course, tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

ATTENTION: Toujours garder la sécurité active lorsque vous maniez, transportez, chargez ou déchargez la carabine à air comprimé.

CHARGEMENT

ATTENTION: Avant de charger et de tirer avec votre carabine à air comprimé pour la première fois, passez un chiffon propre dans le canon pour être sûr qu'il n'est obstrué par aucune impureté.

ATTENTION: Toujours garder la sécurité active lorsque vous maniez, transportez, chargez ou déchargez la carabine à air comprimé.

ATTENTION: Le système de chargement ne fonctionne que si le levier d'armement est armé.

Libérez le levier d'armement situé sous le canon afin de libérer la fenêtre de chargement (fig. 1). Tirez-en bas et vers vous jusqu'à ce que celui-ci soit bloqué (fig. 2). Remettez le levier d'armement dans sa position d'origine. Tournez la chambre de chargement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 3). Insérez le plomb, toujours avec la jupe à l'arrière, jusqu'à ce qu'il soit entièrement inséré dans cette chambre (fig. 4). Assurez-vous que la fin de la jupe soit à fleur de la chambre. Fermez la fenêtre de chargement en la tournant de la gauche vers la droite. Jusqu'à ce qu'elle soit entièrement bloquée.

AVERTISSEMENT: Rappelez vous que la carabine à air comprimé est chargée et que les plombs sont prêts à être tirés.

AVERTISSEMENT: Remettez toujours le levier de charge dans sa position d'origine avant de tirer, car sinon la carabine ne fonctionnera pas correctement et cela pourrait provoquer un accident.

TIR

ATTENTION: Toujours garder la sécurité active lorsque vous maniez, transportez, chargez ou déchargez la carabine à air comprimé.

AVERTISSEMENT: Garder constamment votre doigt loin de la détente jusqu'à ce que vous soyez prêt à faire feu. Pour tirer avec votre carabine à air comprimé, braquer sur la cible, libérer la sécurité et appuyer doucement sur la détente.

ATTENTION: Si un plomb restait coincé à l'intérieur du canon, voir la section «PROCEDURE POUR RETIRER LES MUNITIONS COINCEES»

AVERTISSEMENT: Chaque fois qu'il faut ranger la carabine à air comprimé après son utilisation, vérifier que la dernière balle a été déchargée et que la carabine à air comprimé n'est plus armée. Cela évitera la possibilité d'accidents quand la carabine à air comprimé sera utilisée à nouveau.

PROCÉDURE POUR RÉTIRER LES MUNITIONS COINCÉES

ATTENTION: Ne touchez pas le visage ou la bouche après manipulation des plombs. Lavez les mains après manipulation des plombs.

ATTENTION: NE JAMAIS essayer de retirer les munitions coincées en déchargeant un autre plomb avec votre carabine à air comprimé.

AVERTISSEMENT: Vérifier que la sûreté est mise avant de retirer un plomb coincé.

Tirez sur le levier d'armement jusqu'à ce qu'il cliquette et remettez-le dans sa position d'origine. Ouvrez la fenêtre de chargement en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre puis remettez la dans sa position d'origine. Insérez une baguette de nettoyage appropriée au calibre de votre arme (4.5mm ou 5.5mm) par la bouche du canon et poussez jusqu'à ce que celui-ci soit exempt de munitions. Si un plomb avait été bloqué dans le canon, il est susceptible maintenant d'être situé dans la chambre du chargeur.

Avec la même baguette, nettoyez l'orifice où se trouve le plomb. Ensuite nettoyez le canon avec le petit balai de cette baguette pour extraire les particules de plomb qui pourraient être collées aux stries.

REMARQUE: Jetez toujours les plombs défectueux ou déformés.

ATTENTION: Chaque fois que vous voulez ranger la carabine à air comprimé après usage, assurez vous que le dernier plomb a été tiré, que le magasin est vide, et que la carabine à air comprimé n'est plus armée. Ces précautions sont pour éviter tous risques d'accidents lors d'une utilisation ultérieure.

AVERTISSEMENT: Quand la carabine est prête à être rangée, vérifier, avec le canon visant par terre, qu'il n'y a pas de munitions à l'intérieur. De cette façon on évite tout possible accident la prochaine fois que la carabine sera utilisée.

VISÉE ET RÉGLAGE

Votre carabine à air comprimé GAMO est munie d'une hausse réglable en dérive (droite-gauche) et en élévation (haut-bas). Ses mires sont ouvertes. La hausse est une rainure et le guidon une saillie. Pour viser correctement, observez les exemples (fig. D).

Correction horizontale

Si le tir est dévié à gauche de la cible, tournez la vis 1 (fig. A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le tir est dévié à droite de la cible, tournez cette même vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Correction verticale

Quand le tir est trop haut, tournez la vis 2 (fig. A) dans le sens des aiguilles d'une montre. Par contre, s'il est trop bas, tournez cette même vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

ENTREPOSAGE

ATTENTION: Les carabines à air comprimé doivent être entreposées de telle manière à ce que les enfants ne puissent pas les atteindre.

ATTENTION: Ce produit est destiné à ressembler, à être manié et à fonctionner comme une carabine à air comprimé. Ce produit devra être stocké dans un endroit de manière à le protéger contre le vol et une possible mauvaise utilisation.

Vous ne devrez jamais ranger votre carabine à air comprimé GAMO sans qu'elle ait été nettoyée au préalable et qu'elle ait reçu une fine couche d'huile. Stocker toujours votre carabine à air comprimé dans un endroit propre et sec. Il est recommandé de la loger dans un étui GAMO constitué de matériaux anti-corrosion appropriés. Votre armurier local est susceptible de vous fournir tous les produits nécessaires.

AVERTISSEMENT: Avant de ranger votre carabine à air comprimé, assurez vous toujours qu'elle est déchargée et que la sécurité est enclenchée.

NETTOYAGE

ATTENTION: Assurez vous que la carabine à air comprimé est déchargée et que la sûreté est bien enclenchée avant de procéder au nettoyage de votre carabine à air comprimé.

Pour nettoyer le canon de la carabine, ouvrez toujours le canon comme quand on charge la munition et utilisez une baguette du calibre correct (4.5 mm/.177 in ou 5.5 mm/.22 in), une pointe pour tirer le chiffon, un chiffon et une brosse. Introduire la baguette depuis la bouche du canon. N'oubliez pas qu'il ne faut jamais utiliser d'huile lubrifiante dans le canon. Il convient

d'ajouter de temps en temps un peu d'huile spéciale GAMO sur le groupe de la détente (Fig. B et C). Il convient également de nettoyer avec de l'huile les parties métalliques extérieures pour éviter l'oxydation.

DANGER: N'appliquez JAMAIS d'huile dans le canon ou à l'intérieur de la chambre. La combustion produite pourrait causer des dommages irréparables à votre carabine et même à d'autres personnes.

EINLEITUNG

Lesen Sie die folgenden Zeilen, bevor Sie Ihr GAMO CO2 Luftgewehr benützen:

WARNUNG: Dieses Luftgewehr ist kein Spielzeug, falsche Handhabung (entgegen dieser Anweisung) kann schwere Verletzungen verursachen.

ACHTUNG: Dieses Produkt sollte nicht von Personen unter 16 Jahre benützt werden.

ACHTUNG: Dieses Produkt ist in der Handhabung wie ein eigentliches Luftgewehr. Tragen und verwenden Sie dieses Luftgewehr nie so, dass es für eine Feuerwaffe gehalten werden könnte.

REGELN FÜR DIE SICHERHEIT

Bevor Sie ein Gamo Luftgewehr in die Hand nehmen, vergewissern Sie sich, daß die Waffe gesichert ist und sich keine Munition am Eingang des Magazins befindet.

1. WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG EINER SCHUTZBRILLE.
2. WIR EMPFEHLEN DIE VERWENDUNG EINES GEHÖRSCHUTZES.
3. Luftgewehr sind keine Spielzeuge. Jugendliche sollten sie nur unter Aufsicht von Erwachsenen unter Beachtung der Sicherheitsmaßnahmen benutzen.
4. Denken vor dem Schuß.
5. Richten Sie den Lauf immer in eine sichere Position und NIEMALS AUF MENSCHEN ODER TIERE, AUCH DANN NICHT, WENN DAS LUFTGEWEHR UNGELADEN IST.
6. Berühren Sie den Abzug nicht, wenn Sie das Luftgewehr laden oder sonstwie handhaben – erst in Schußposition den Finger an den Abzug.
7. Schießen Sie grundsätzlich nur auf sichere Ziele, die ein Abprallen der Kugel verhindern. Vergewissern Sie sich, daß sich hinter dem Ziel weder Personen noch Gegenstände befinden, die verletzt oder beschädigt werden könnten.
8. Schießen Sie nie auf Ziele, die ein Abprallen der Kugel oder einen Querschläger zulassen. Schießen Sie nie auf eine Wasseroberfläche.

9. Hände weg von Luftgewehre bei Alkohol- und Drogenkonsum.
10. Verwenden Sie nie gebrauchte Kugeln.
11. Luftgewehre sollten immer sicher und getrennt von den Kugeln aufbewahrt werden.
12. Nur ungeladene Luftgewehre dürfen abgelegt werden.
13. **DAS LUFTGEWEHR SOLLTE IMMER GESICHERT SEIN** - auch ungeladen. Laden Sie erst vor dem Schießen. Bewegen Sie sich nie mit einem geladenen Luftgewehr, auch sollte diese im Auto nur ungeladen transportiert werden.
14. Versuchen Sie nicht Ihr Luftgewehr technisch zu verändern. Wenn Ihnen auffällt, daß das Luftgewehr nicht sicher funktioniert, dann wenden Sie sich an einen Fachmann. Versuchen Sie nicht, das Luftgewehr selber zu reparieren – unsachgemäßes manipulieren kann sehr gefährlich sein.
15. **BEWAHREN SIE LUFTGEWEHRE UND/ODER KUGELN IMMER AUßERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.**
16. Dieses Produkt ist in der Handhabung und im Aussehen wie eine eigentliche Waffe. Tragen und verwenden Sie deshalb dieses Gamo Luftgewehr nie so, daß es für eine Feuerwaffe gehalten werden könnte.

SICHERUNG

WARNUNG: Verlassen Sie sich nie auf eine mechanische Sicherung, sondern richten Sie Ihr Luftgewehr immer auf gesicherte Ziele.

Die Sicherung des Luftgewehrs befindet sich vor dem Abzug (siehe Abb. B-3). Das Luftgewehr ist gesichert, wenn der Sicherungshebel nach hinten gezogen ist (sich also in der Nähe des Abzugshebels befindet). Um den Abzug freizugeben, muß der Sicherungshebel nach vorne (weg vom Abzug) gedrückt werden.

WARNUNG: Ihr Luftgewehr sollte immer in gesichertem Zustand geladen, getragen und aufbewahrt werden.

WARNUNG: Berühren Sie nicht den Abzug während das Luftgewehr gesichert wird.

ABZUGSVERSTELLUNG

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass das Luftgewehr ungeladen ist, bevor Sie den Abzug verstellen.

WARNUNG: Verlassen Sie sich nie auf eine mechanische Sicherung, sondern richten Sie Ihr Luftgewehr immer auf gesicherte Ziele.

Der Abzug dieses Luftgewehrs ist mit einer Regulierschraube versehen (Abb. C-4) mit der Sie den Vorzug verändern können. Um der Vorzug zu verkürzen, drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn. Um den Vorzug zu verlängern, drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeiger.

WARNUNG: Ihr Luftgewehr sollte immer in gesichertem Zustand geladen, getragen und aufbewahrt werden.

LADEN

ACHTUNG: Bevor Laden oder Schiessen zum erstenmal, führen Sie durch den Lauf einem Putzstock ein zu vergewissern dass keine Versperrung gibt.

WARNUNG: Ihr Luftgewehr sollte immer in gesichertem Zustand geladen, getragen und aufbewahrt werden.

WARNUNG: Die drehbare Ladewalze funktioniert nur, wenn der Spannhebel bis zum Anschlag durchgezogen wird.

Lösen Sie den Spannhebel unter dem Lauf (Fig. 1), ziehen Sie diesen nach unten und gegen sich bis er einrastet (Fig.2). Bringen Sie den Ladehebel in seine Ausgangsposition zurück. Drehen Sie die Ladewalze gegen den Uhrzeiger bis zum Anschlag (fig.3). Führen Sie die Diabolo Kugel immer mit dem Kelch nach hinten- voll in die Ladeöffnung ein. Versichern Sie sich, dass der Kelch der Kugel mit dem Rand der Ladeöffnung abschliesst. Drehen Sie die Lagewalze wieder nach rechts bis zum Anschlag.

WARNUNG: Bedenken Sie, dass Ihr Luftgewehr jetzt geladen und mit einer Kugel schussfertig ist.

WARNUNG: Bringen Sie den Ladehebel stets in seine ursprüngliche Stellung zurück, bevor Sie einen Schuss abgeben, da das Gewehr andernfalls nicht korrekt funktioniert und Schaden verursachen könnte.

SCHIEßEN

WARNUNG: Ihr Luftgewehr sollte immer in gesichertem Zustand geladen, getragen und aufbewahrt werden.

ACHTUNG: Berühren Sie die Abzugszunge erst wenn Sie schussbereit sind. Vor dem Schuss visieren Sie Ihr sicheres Ziel an, lösen Sie die Sicherung und betätigen erst dann den Abzug.

WARNUNG: Wenn eine Kugel im Lauf stecken bleiben sollte, dann lesen Sie bitte zuerst den Abschnitt “ENTFERNEN DER KUGELN”.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich jedesmal, wenn Sie Ihr Luftgewehr ablegen, dass es nicht geladen ist und der letzte Schuss abgegeben wurde. Dadurch können Unfälle bei einem erneuten Gebrauch vermieden werden.

ENTFERNEN DER KUGELN

WARNUNG: Berühren Sie weder Ihr Gesicht noch Ihren Mund, wenn Sie Luftgewehrkgeln in der Hand hatten. Waschen Sie danach gründlich Ihre Hände um die Bleipartikel zu entfernen.

WARNUNG: Versuchen Sie NIEMALS im Lauf festgesetzte Kugeln durch einen weiteren Schuss zu entfernen.

WARNUNG: Bevor Sie festgesetzte Kugeln aus dem Lauf entfernen, vergewissern Sie sich, dass das Gewehr gesichert ist.

Ziehen Sie den Spannhebel bis er einrastet und bringen Sie ihn dann in seine Ausgangslage zurück. Drehen Sie die Ladewalze gegen den Uhrzeiger bis zum Anschlag. Führen Sie einen dem Kaliber (4,5 oder 5,5 mm) angepassten Putzstock durch die Laufmündung bis der Lauf wieder frei ist. Wenn eine Kugel im Lauf steckengeblieben ist, kann sie nicht in der Ladewalze festsitzen.

Reinigen Sie nun mit diesem Putzstock die Öffnung für die Aufnahme der Kugel und auch den Lauf mit der Bürste Ihres Putzstocks, um alle Bleipartikel aus dem Lauf zu entfernen.

ACHTUNG: Verwenden Sie niemals fehlerhafte oder deformierte Kugeln.

ACHTUNG: Luftgewehr immer ungeladen ablegen..

WARNUNG: Bevor Sie Ihr Luftgewehr abstellen, sollten Sie sich vergewissern, dass keine Kugel sich weder im Lauf noch im Magazin befindet, Beim Entladen richten Sie den Lauf auf den Fußboden.

VISIERUNG

Dieses GAMO Luftgewehr ist mit einem offenem Visier ausgestattet, das sowohl seitlich als auch in der Höhe verstellbar ist. In Abbildung (ABB. D) wird gezeigt wie korrekt gezielt wird.

Seitliche Verstellung

Wenn der Schuss zu weit nach links geht, dann drehen Sie die Schraube 1 (ABB. A) nach dem Uhrzeiger. Bei einem Rechtsschuss drehen Sie entgegengesetzt.

Höhenverstellung

Bei Hochschuss drehen Sie die Schraube 2 (ABB. A) nach dem Uhrzeiger. Bei Tiefschuss drehen Sie entgegengesetzt.

AUFBEWAHRUNG

WARNUNG: Lagern Sie Ihr Luftgewehr immer so, daß es weder für Kinder noch für andere Unbefugte unerreichbar ist.

WARNUNG: Dieses Produkt mit dem Aussehen einer Waffe, sollte ganz besonders gegen Diebstahl und Mißbrauch gesichert sein.

Kugeln sollten grundsätzlich getrennt vom Luftgewehr aufbewahrt werden. Lagern Sie Ihr Luftgewehr immer gereingt, gesichert und ungeladen in einem GAMO Gewehrfutteral. Die Metallteile sollten aussen immer mit einem leichten Ölfilm versehen sein.

ACHTUNG: Vor der Aufbewahrung überzeugen Sie sich, dass das Patronenlager immer leer ist und das Gewehr gesichert ist.

REINIGUNG

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, daß das Luftwehrgeschütz ungeladen und gesichert ist.

Zum Reinigen des Laufs öffnen Sie diesen wie beim Ladervorgang und verwenden Sie dafür einen Putzstock geeignet für das entsprechende Kaliber 4,5 oder 5,5 mm zusammen mit einem Reinigungstuch und einer Bürste. Führen Sie den Putzstock immer über die Mündung in den Lauf ein. Der Lauf sollte immer ölfrei sein.

Es empfiehlt sich auf die beweglichen Metallteile (ABB. B und C) etwas Öl aufzutragen. Ebenfalls sollten die äusseren Metallteile mit Öl gereinigt werden, um Rostbildung zu vermeiden.

WARNUNG: Der Lauf und das Patronenlager müssen ölfrei sein, denn durch den Dieseleffekt könnten Verletzungen an umstehenden Personen auftreten und Beschädigungen an Ihrem Gamo Luftgewehr entstehen.

INTRODUÇÃO

Antes de utilizar a sua nova carabina de ar comprimido Gamo, deve ler atentamente e compreender as seguintes normas de segurança:

ADVERTÊNCIA: Esta carabina não é um jogo. Qualquer falha ou descuido, pode provocar sérios danos.

PRECAUÇÃO: Este produto não é recomendado para ser utilizado por menores de 16 anos, sem vigilância dos adultos.

PRECAUÇÃO: Este produto foi desenhado para que se utilize e funcione como uma carabina de ar comprimido. Não o utilize, nem leve consigo, em situações que se poderá confundir com uma arma de fogo.

NORMAS DE SEGURANÇA

Sempre que utilize uma carabina de ar comprimido, assegure-se que esta está em segurança e não está carregada.

1. UTILIZE SEMPRE PROTECÇÃO OCULAR.
2. UTILIZE SEMPRE PROTECÇÃO AUDITIVA.
3. As carabinas de ar comprimido não são brinquedos: sempre devem ser utilizadas sob a supervisão de uma pessoa adulta. A segurança é um processo simples mas contínuo. **NÃO SE RECOMENDA O USO DE CARABINAS DE AR COMPRIMIDO POR MENORES DE 16 ANOS.**
4. Primeiro pense, depois dispare.
5. Sempre aponte a carabina de ar comprimido a um ponto seguro. **NUNCA APONTE A PESSOAS OU ANIMAIS, MESMO SE A CARABINA DE AR COMPRIMIDO ESTIVER DESCARREGADA.**
6. Jamais ponha o dedo no gatilho quando estiver a carregar ou a manipular a carabina de ar comprimido. Mantenha os dedos longe do gatilho até estar preparado para disparar.
7. Saiba sempre com certeza o que há atrás do alvo. Verifique sempre se atrás do alvo não existem pessoas ou objectos que possam sofrer dano ao ser atingidos pelos chumbos.

8. Não dispare contra alvos que possam causar rebote ou desvio do balim. Não dispare contra a água.
9. Nunca utilize este artigo sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.
10. Nunca utilize chumbos usados.
11. As carabinas de ar comprimido devem ser guardadas num local diferente e bem separado daquele onde forem guardados os chumbos. Se possível esses locais deverão ser fechados com chave.
12. Após uma sessão de tiro, antes de guardar a carabina de ar comprimido, verifique se não ficou nenhum chumbos em posição de disparo.
13. Não carregue a carabina de ar comprimido até o momento de disparar. Não caminhe, corra ou salte com a carabina de ar comprimido carregada. Nunca tenha a carabina de ar comprimido carregada dentro de um veículo. O seguro sempre deve estar posto, mesmo se a carabina de ar comprimido estiver descarregada.
14. Não manipule nem modifique as peças das carabinas de ar comprimido. Se observar mal funcionamento, leve-a a um armeiro profissional. Não tente reparar a avaria, pois são necessários utensílios especiais e isso poderia ser perigoso.
15. **MANTENHA SEMPRE AS CARABINAS DE AR COMPRIMIDO E/OU OS CHUMBOS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

MODO DE USAR A SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA: A melhor maneira de prevenir os acidentes é controlar aonde se aponta. Não confie nunca nos dispositivos mecânicos de segurança. Mantenha sempre a carabina de ar comprimido apontada em direção segura.

A segurança da carabina está localizada à frente do gatilho (Fig. B-3). Este encontra-se bloqueado quando o botão de segurança está para trás. Para desbloquear o gatilho basta accionar o botão para a frente.

ADVERTÊNCIA: Ponha a carabina de ar comprimido em segurança sempre que a transporta, ou a carrega.

REGULAÇÃO DO GATILHO

ADVERTÊNCIA: Assegure-se de que a carabina não está carregada antes de regular o gatilho.

ADVERTÊNCIA: A melhor maneira de prevenir os acidentes é controlar aonde se aponta. Não confie nunca nos dispositivos mecânicos de segurança. Mantenha sempre a carabina de ar comprimido apontada em direcção segura.

No gatilho da carabina existe um parafuso que regula a sensibilidade (Fig. C-4). Se alargar o parafuso o gatilho fica mais pesado; se apertar o parafuso o gatilho fica mais leve.

ADVERTÊNCIA: Ponha a carabina de ar comprimido em segurança sempre que a transporta, ou a carrega.

CARGA

ADVERTÊNCIA: Antes de carregar ou disparar passe uma vareta no cano para que se certifique que não está obstruído por nenhuma impureza.

ADVERTÊNCIA: Ponha a carabina de ar comprimido em segurança sempre que a transporta, ou a carrega.

ADVERTÊNCIA: O carregador rotativo não funciona até que a alavanca de carga não esteja fixa.

Desloque a alavanca de carga que se encontra por baixo do cano (fig. 1) até ao final (fig. 2). Volte novamente a deslocar a alavanca até á sua posição inicial. Gire o carregador até á ranhura (fig. 3). Coloque o chumbo na ranhura (fig. 4), devendo verificar se este se encontra colocado correctamente na entrada do cano, volte a girar o carregador até este fixar.

ADVERTÊNCIA: Recorde-se que a sua carabina está carregada e pronta a disparar.

ADVERTÊNCIA: Coloque sempre a alavanca de carga na sua posição original antes de disparar; de outra maneira a carabina não funciona correctamente podendo produzir algum dano.

DISPARO

ADVERTÊNCIA: Ponha a carabina de ar comprimido em segurança sempre que a transporta, ou a carrega.

ATENÇÃO: Mantenha o seu dedo fora do gatilho enquanto não estiver pronto a disparar.

ADVERTÊNCIA: Se um chumbo ficar dentro do cano, dirija-se á secção de “DESCARGA DE CHUMBO”.

ATENÇÃO: Quando guardar a carabina assegure-se que não está carregada; pois evitará possíveis acidentes quando voltar a usar a carabina.

EXTRAIR A MUNIÇÃO EM CASO NECESSÁRIO

ADVERTÊNCIA: Nunca tente retirar um chumbo que se encontre a obstruir o cano disparando outro chumbo.

PRECAUÇÃO: Assegure-se que a carabina está em segurança antes de proceder á descarga do chumbo que está a obstruir.

Desloque a alavanca de carga até á posição inicial, girando de seguida o carregador até á ranhura. Seguidamente introduza pela boca do cano uma vareta adequada ao calibre da sua carabina (4,5 ou 5,5) até que este fique sem chumbos.

NOTA: Nunca utilize chumbos defeituosos ou deformados.

ATENÇÃO: Quando guardar a carabina assegure-se que não está carregada.

REGULAÇÃO DA ALÇA

Esta carabina de ar comprimido está dotada de uma alça regulável para a direita e esquerda, e alto e baixo. Para apontar correctamente observe a figura D.

Correcção horizontal

Se o tiro sair desviado para a esquerda gire botão 1 (fig. A) no sentido dos ponteiros do relógio. Se o tiro sair desviado para a direita, gire o botão 1 em sentido contrário.

Correcção vertical

Quando o tiro resulta alto gire o botão 2 (fig. A) no sentido dos ponteiros do relógio. Se resulta baixo gire o botão 2 em sentido contrário.

COMO GUARDAR A CARABINA DE AR COMPRIMIDO

ADVERTÊNCIA: As carabinas de ar comprimido devem ser guardadas de modo e maneira a que fiquem protegidas contra o uso, não controlado das crianças.

ADVERTÊNCIA: Este produto foi desenhado para que se asseme-lhe, funcione e se maneje como uma carabina de ar comprimido; por isso, têm que ser protegida de roubo e subsequente uso indevido.

Não guarde a sua carabina de ar comprimido GAMO sem antes limpá-la, guardando-a sempre em lugar seco e limpo. Recomendamos que a guarde em bolsa GAMO de material antiroubo adequado. Qualquer armeiro lhe indicará os melhores produtos disponíveis no mercado.

PRECAUÇÃO: Quando guardar a carabina de ar comprimido, assegure-se que está descarregada e em segurança.

LIMPEZA

ADVERTÊNCIA: Antes de limpar o cano da carabina de ar comprimido, assegure-se de que está descarregada e o sistema de segurança ativado.

Para limpar o cano da carabina, utilize uma vareta com o calibre adequado (4,5 mm/.177 ou 5,5mm/.22) introduzindo-a pela boca do cano. Nunca deve ser utilizado óleo lubrificante no cano. É conveniente usar óleo GAMO no gatilho (fig. B e C), e em todas as partes metálicas para evitar a oxidação.

PERIGO: Nunca se deve aplicar óleo dentro do cano ou no interior da câmara. A combustão produzida pode provocar danos na sua carabina e em outras pessoas.

INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la nuova carabina GAMO ad aria compressa, leggere attentamente le norme di sicurezza sotto riportate:

ATTENZIONE: Questo non è un giocattolo. La mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate di seguito può causare gravi lesioni o addirittura la morte di un essere umano.

IMPORTANTE: Si sconsiglia l'uso del prodotto ai minori di 18 anni non sorvegliati da un adulto.

IMPORTANTE: Questo prodotto è stato progettato per funzionare ed essere impiegato come arma ad aria compressa. Pertanto, **NON** trasportarlo e **NON** utilizzarlo nelle situazioni in cui esso possa essere scambiato per un'arma da fuoco.

NORME DI SICUREZZA

Ogni volta che si maneggia una carabina GAMO ad aria compressa, assicurarsi che la sicura sia inserita e che non vi siano pallini all'imbocco del caricatore.

- 1. UTILIZZARE SEMPRE UNA PROTEZIONE PER GLI OCCHI.**
- 2. UTILIZZARE SEMPRE UNA PROTEZIONE PER LE ORECCHIE.**
- 3. Le carabine ad aria compressa non sono giocattoli: esse dovrebbero pertanto venir utilizzate solo sotto la sorveglianza di un adulto. La sicurezza è un processo lineare ma continuo. SI SCONSIGLIA L'USO DELLE CARABINE AD ARIA COMPRESSA AI MINORI DI ANNI 18 NON SORVEGLIATI DA UN ADULTO.**
- 4. Prima si pensa, poi si spara.**
- 5. Puntare sempre la carabina in direzione sicura. NON PUNTARE MAI LA CARABINA –ANCHE SE SCARICA- CONTRO PERSONE O ANIMALI.**
- 6. Tenere le dita lontane dal grilletto quando si maneggia o si carica la carabina. Non toccare il grilletto finchè non si è pronti a sparare.**
- 7. Accertarsi sempre che dietro il bersaglio non vi siano persone o cose che possano venir danneggiate dai pallini.**
- 8. Non sparare a bersagli che permettono rimbalzi o deviazioni. Non sparare nell'acqua o sull'acqua.**

9. Non fare uso di droghe o di alcohol mentre si utilizza la carabina.
10. Non riutilizzare mai i pallini.
11. La carabina ed i pallini dovrebbero essere custoditi in luoghi sicuri e separati, possibilmente sotto chiave.
12. Dopo aver utilizzato la carabina e prima di riporla, accertarsi in modo preciso che non vi siano pallini nella camera di caricamento.
13. Non caricare la carabina finchè non si è pronti a sparare. Quando si trasporta una carabina carica, non camminare, correre o saltare. Non trasportare la carabina carica all'interno di un veicolo. Tenere sempre la sicura inserita, anche se la carabina è scarica.
14. Non manomettere o modificare alcuna parte della carabina. In caso di cattivo funzionamento, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato. Non tentare di riparare il meccanismo interno della carabina: ciò potrebbe essere pericoloso.
15. **TENERE SEMPRE LA CARABINA E/O I PALLINI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI**

COME UTILIZZARE LA SICURA

ATTENZIONE: Controllare sempre la volata senza affidarsi unicamente ai dispositivi meccanici di sicurezza. Puntare sempre la carabina in direzione sicura.

La sicura è posta davanti al grilletto (Fig. B-3). La sicura è inserita quando la leva è in posizione arretrata (vicino al grilletto). Per rilasciare il grilletto, spingere la leva in avanti (lontano dal grilletto).

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che la sicura sia inserita (“ON”) quando si trasporta, si maneggia, si carica o si scarica la carabina.

IMPORTANTE: Mentre si inserisce la sicura non premere il grilletto.

REGOLAZIONE DEL GRILLETTO

ATTENZIONE: Prima di procedere con la regolazione del grilletto, accertarsi che la carabina non sia carica.

ATTENZIONE: Controllare sempre la volata senza affidarsi unicamente ai dispositivi meccanici di sicurezza. Puntare sempre la carabina in direzione sicura.

Questa carabina è dotata di grilletto con vite per la regolazione della corsa (Fig. C-4). Procedere alla regolazione come segue: per ridurre la corsa, ruotare la vite in senso orario; per accrescerla, ruotare la vite in senso antiorario.

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che la sicura sia inserita (“ON”) quando si trasporta, si maneggia, si carica o si scarica l’arma.

CARICAMENTO

ATTENZIONE: Prima di caricare o di sparare con la carabina per la prima volta, passare uno scovolo di pulizia nell’imboccatura onde accertarsi che essa sia libera da ostruzioni.

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che la sicura sia inserita (“ON”) quando si trasporta, si maneggia, si carica o si scarica la carabina.

ATTENZIONE: Il caricatore non funziona finchè la leva di caricamento non è tornata in posizione.

Per aprire il caricatore, sganciare la leva di caricamento posta sotto il calcio della carabina (Fig. 1). Tirare la leva verso il basso e verso di sé fino a completa armatura (Fig. 2). Riportare la leva di caricamento alla posizione originaria. Ruotare il caricatore in senso antiorario fin dove è possibile (Fig. 3). Inserire il pallino –sempre con il fondello dietro- fino a sistemarlo completamente nel caricatore (Fig. 4). Accertarsi che il fondello del pallino sia ben posizionato nella fessura. Riportare il caricatore nella posizione originaria facendolo ruotare in senso orario fino a chiusura completa.

ATTENZIONE: Ricordare che ora la carabina è carica ed il pallino è in posizione di sparo.

ATTENZIONE: Riportare sempre la leva di caricamento nella posizione originaria prima di sparare, altrimenti la carabina non funziona correttamente e può causare danni o lesioni a persone e cose.

COME SPARARE

ATTENZIONE: Accertarsi sempre che la sicura sia inserita (“ON”) quando si trasporta, si maneggia, si carica o si scarica la carabina.

IMPORTANTE: Tenere le dita lontane dal grilletto fino a che non si è pronti a sparare. Per tirare, mirare il bersaglio, rilasciare la sicura e con delicatezza premere il grilletto.

ATTENZIONE: Se un pallino resta bloccato nella canna, seguire la “PROCEDURA PER LA RIMOZIONE DEI PALLINI INCASTRATI” sotto riportata.

ATTENZIONE: Ogni volta che la carabina deve essere riposta dopo l’uso, accertarsi prima che l’ultimo pallino sia stato sparato, che il caricatore sia completamente vuoto e che la carabina non sia più armata. Questa procedura previene la possibilità che si verifichino incidenti quando l’arma verrà nuovamente utilizzata.

PROCEDURA PER LA RIMOZIONE DEI PALLINI INCASTRATI

ATTENZIONE: Non toccare il viso o la bocca con le mani dopo aver maneggiato i pallini. Lavare sempre le mani dopo averli toccati.

ATTENZIONE: Non tentare MAI di rimuovere i pallini rimasti incastrati sparando un pallino addizionale.

IMPORTANTE: Assicurarsi che la sicura sia inserita (“ON”) prima di togliere ogni eventuale ostruzione.

Abbassare la leva di caricamento fino a sentire “click” e rimetterla poi nella posizione originaria. Aprire il caricatore facendolo ruotare in senso antiorario fino a dove è possibile. Riportare la leva di caricamento in posizione di chiusura parallela alla canna della carabina. Inserire uno scovolo di pulizia adatto al calibro della vostra arma (4.5mm. o 5.5mm.) attraverso la bocca di volata e spingerlo finchè la canna non sarà libera da ostruzioni. I pallini rimasti incastrati si troveranno ora all’interno del caricatore. Pulire infine la canna con l’apposito spazzolino di pulizia per rimuovere tutte le particelle di piombo eventualmente rimaste sulle rigature.

NOTA BENE: Scartare sempre tutti i pallini difettosi o deformati.

ATTENZIONE: Tutte le volte che si ripone la carabina dopo l'uso, assicurarsi che l'ultimo pallino sia stato sparato, che il caricatore sia completamente vuoto e che la carabina non sia più armata. Questa procedura previene la possibilità che si verifichino incidenti quando l'arma verrà nuovamente utilizzata.

IMPORTANTE: Prima di riporre la carabina definitivamente, puntare la canna sul terreno ed assicurarsi che non siano rimasti pallini all'interno. Ciò previene qualsiasi possibilità di incidente alla prossima utilizzazione dell'arma..

PRESA DI MIRA E REGOLAZIONE

La vostra CARABINA GAMO AD ARIA COMPRESSA possiede una tacca di mira regolabile in derivazione (destra-sinistra) ed alzo (alto-basso). I mirini sono “aperti”. Per una corretta presa di mira del bersaglio, fare riferimento agli esempi illustrati (Fig. D).

REGOLAZIONE DERIVAZIONE

Se il tiro devia verso la parte sinistra del bersaglio, ruotare la vite 1 (Fig. A) in senso orario. Viceversa, se il tiro subisce una deviazione a destra, ruotare la vite in senso antiorario.

REGOLAZIONE ALZO

Se il tiro è troppo alto, ruotare la vite 2 (Fig. A) in senso orario. Se il tiro è troppo basso, ruotare la vite in senso antiorario.

COME RIPORRE LA CARABINA

ATTENZIONE: Le armi ad aria compressa debbono venir riposte in luogo sicuro lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE: Questi prodotti sono stati ideati per sembrare, essere maneggiati e funzionare come le carabine vere: pertanto, essi devono venir riposti in maniera sicura al fine di garantirne la massima protezione contro il furto e l'eventuale utilizzazione impropria.

Non riporre mai la carabina Gamo senza averla prima pulita ed oliata. Conservarla in luogo asciutto e pulito. Si raccomanda l'impiego delle apposite valigette Gamo porta-armi nonché l'utilizzazione di appropriati materiali anti-ruggine. Il vostro armiere di fiducia saprà consigliarvi in merito ai migliori prodotti disponibili.

NOTA BENE: Prima di riporre la carabina, assicurarsi che essa sia scarica e che la sicura sia inserita ("ON").

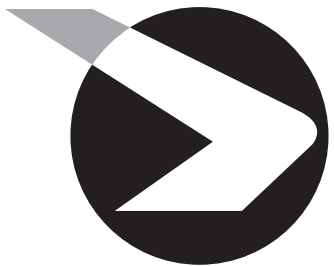
PULIZIA

ATTENZIONE: Prima di procedere con la pulizia, accertarsi che l'arma sia scarica e che la sicura sia inserita ("ON").

Per pulire la canna, aprirla nello stesso modo in cui la si carica. Utilizzare uno scovolo adatto al calibro della carabina nonché uno spazzolino ed una pezzuola con del solvente o dell'olio di pulizia. Inserire lo scovolo e gli arnesi di pulizia nella volata della carabina.

Non utilizzare mai l'olio lubrificante all'interno della canna. E' utile applicare occasionalmente dello speciale olio Gamo sul grilletto. Non applicare mai l'olio all'interno del meccanismo del grilletto. E' possibile inoltre oliare le parti esterne in metallo onde evitare che esse si arrugginiscano.

ATTENZIONE! Non oliare MAI ne' l'interno della canna ne' la camera: la combustione che ne risulterebbe potrebbe causare infatti un danno irreparabile alla vostra carabina e serie lesioni a voi ed ad altre persone.



GAMO[®]
Precision Airguns